

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 372/2017 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 372/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第五條第一款、第四款及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 «Organização e funcionamento do Fundo de Pensões», o Chefe do Executivo manda:

一、續任劉德學以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人，自二零一七年十二月一日起為期兩年。

1. É renovada a nomeação em regime de acumulação de Liu Dexue como administrador a tempo parcial do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

二、委任老柏生以兼職方式擔任退休基金會行政管理委員會行政管理人，自二零一七年十一月一日起為期兩年。

2. É nomeado, em regime de acumulação, Lou Pak Sang como administrador a tempo parcial do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Novembro de 2017.

三、執行本批示所指職務的每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

3. O exercício das funções referidas no presente despacho é remunerado por uma quantia mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do mesmo Conselho.

二零一七年十月十六日

16 de Outubro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 373/2017 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 373/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、續任譚繼祖為科學技術發展基金信託委員會成員。

1. É renovado o mandato de Tam Kai Cho Alan como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

二、本批示自二零一七年十一月四日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Novembro de 2017.

二零一七年十月十八日

18 de Outubro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 374/2017 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 374/2017**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões), e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e

26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

沙蓮達因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會副主席的定期委任，自二零一七年十二月一日起續期兩年。

二零一七年十月十八日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過簽署人二零一七年九月二十日之批示：

陳玉儀——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一七年十月十七日起生效。

二零一七年十月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

政 府 總 部 輔 助 部 門

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一七年九月二十一日批示：

根據第4/2017號法律第五條、第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年九月二十六日起生效。

長期行政任用合同

陳碧茵，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同

李妮嘉，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

透過簽署人二零一七年十月十一日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及按照現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自公佈日起生效。

Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

É renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, de Ermelinda Maria da Conceição Xavier, como vice-presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

18 de Outubro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 20 de Setembro de 2017:

Chan Iok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo, progredindo a técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Outubro de 2017.

— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2017:

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Chan Pek Ian, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Verónica de Jesus Pinto, ascende a assistente técnica administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despachos da signatária, de 11 de Outubro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir da data da sua publicação:

長期行政任用合同

李雅婷，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點。

不具期限的行政任用合同

李詠茵、程雪梅、司小美、黃家文及黃錦華，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

二零一七年十月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lei Nga Teng, ascende a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Contrato administrativo de provimento sem termo

Lei Weng Ian, Cheng Sut Mui, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva, Wong Ka Man e Wong Kam Wa, ascendem a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Outubro de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

保安司司長辦公室

第 154/2017 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同十二月二十日第111/2014號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長周偉光或其法定代任人以澳門特別行政區名義與馬起峰續簽個人勞動合同。

二零一七年十月十三日

保安司司長 黃少澤

二零一七年十月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 154/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugados com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 111/2014, de 20 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Chau Wai Kuong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com Ma Hei Fung.

13 de Outubro de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 96/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第十條第二款的規定，作出本批示。

續任王美清為旅遊發展委員會秘書長，自二零一八年二月一日起，任期為兩年。

二零一七年十月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação de Wong Mei Cheng como secretária-geral do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

18 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

第 97/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規《醫務委員會》第五條的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為醫務委員會成員：

(一) 醫療專業人員：

(1) 陳穎茜；(2) 金美君；(3) 林哲正；(4) 羅肖金；(5) 白琪文；(6) 王靜華；(7) 黃駿傑；(8) 余斌；

(二) 中醫高等教育機構代表：

(1) 陳新；(2) 周華。

二、續任下列人士為醫務委員會成員：

(一) 主席：李展潤；

(二) 副主席：陳亦立；

(三) 醫療專業人員：

(1) 鄭成業；(2) 張振榮；(3) 張海瑞；(4) 蔡炳祥；(5) 曹國希；(6) 范黃有霞；(7) 何舜發；(8) 葉炳基；(9) 龔樹根；(10) 郭昌能；(11) 郭潮輝；(12) 劉弋云；(13) 李雪齡；(14) 李偉成；(15) 陳良；(16) 呂錫照；(17) 霍文遜；(18) Mário Alberto de Brito Lima Évora；(19) 施綺華；(20) 石崇榮；(21) 田潔冰；

(四) 澳門特別行政區醫院單位代表：

(1) 陳泰業；(2) 郭昌宇；(3) 莫蕙；

(五) 護理高等教育機構代表：

(1) 劉明；(2) 尹一橋；

(六) 社會人士：

(1) 陳錦鳴；(2) 容永恩；(3) 歐安利；(4) 潘志明；(5) 余建棟。

三、本批示自二零一七年八月八日起產生效力。

二零一七年十月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 98/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規《醫務委員會》第十三條第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任梁佩珊學士為醫務委員會秘書長，自二零一七年八月一日起，為期兩年。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013 (Conselho para os Assuntos Médicos), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados como membros do Conselho para os Assuntos Médicos:

1) Profissionais de saúde:

(1) Chan Weng Sai; (2) Kam Mei Kwan, Suzana; (3) Lin Che Cheng; (4) Lo Chio Kam; (5) Pa Ki Man; (6) Wong Cheng Wa; (7) Wong Chon Kit; (8) Yu Bun;

2) Representantes de instituições de ensino superior em medicina tradicional chinesa:

(1) Chen Xin; (2) Zhou Hua.

2. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho para os Assuntos Médicos:

1) Lei Chin Ion, como presidente;

2) Chan Iek Lap, como vice-presidente;

3) Profissionais de saúde:

(1) Cheang Seng Ip; (2) Cheung Chun Wing; (3) Cheung Hoi Sui; (4) Choi Peng Cheong; (5) Chou Kuok Hei; (6) Fan Wong Iao Ha; (7) Ho Son Fat; (8) Ip Peng Kei; (9) Kong Su Kan; (10) Kuok Cheong Nang; (11) Kuok Chiu Fai; (12) Lao Iek Wan; (13) Lei Sut Leng; (14) Lei Wai Seng; (15) Linda Tran; (16) Lui Sek Chiu; (17) Manson Fok; (18) Mário Alberto de Brito Lima Évora; (19) Mónica Micaela de Assis Cordeiro; (20) Paulo do Lago Comandante; (21) Tin Kit Peng;

4) Representantes de unidades hospitalares da Região Administrativa Especial de Macau:

(1) Chan Tai Ip; (2) Kuok Cheong U; (3) Mo Hui;

5) Representantes de instituições de ensino superior em enfermagem:

(1) Liu Ming; (2) Van Iat Kio;

6) Figuras públicas:

(1) Chan Kam Meng; (2) Iong Weng Ian; (3) Leonel Alberto Alves; (4) Pun Chi Meng; (5) U Kin Tong.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Agosto de 2017.

18 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.ºs 2 e 4 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013 (Conselho para os Assuntos Médicos), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a designação da licenciada Leung Pui San para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral do Conselho para os Assuntos Médicos, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Agosto de 2017.

二、擔任有關職務的報酬為每月澳門幣貳萬捌仟伍佰伍拾貳元整。

二零一七年十月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 99/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學供應及安裝虛擬桌面基礎架構硬件設備的合同。

二零一七年十月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 100/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新匯友建築工程有限公司”簽訂澳門大學——N21科研大樓二樓科技學院無線通訊實驗室建造工程的合同。

二零一七年十月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é de \$ 28 552,00 (vinte e oito mil e quinhentas e cinquenta e duas patacas).

18 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Mega – Tecnologia Informática, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos de hardware para a infraestrutura de desktop virtual na Universidade de Macau.

18 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 100/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «New Teamwork Engenharia Construções, Limitada», relativo à empreitada de construção do Laboratório de Comunicação Sem Fios da Faculdade de Ciências e Tecnologia, localizado no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

18 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

第 101/2017 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 101/2017

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款(二)項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任梁慧琪為教育暨青年局副局長，自二零一七年十一月一日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由教育暨青年局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一七年十月十七日

社會文化司司長 譚俊榮

附件

委任梁慧琪為教育暨青年局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——梁慧琪的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任教育暨青年局副局長一職。

學歷：

——Northern State University, SD, USA理學(心理學)學士學位；

——Northern State University, SD, USA教育科學(輔導學)碩士學位。

專業簡歷：

——1994年11月至1999年8月 教育暨青年局高級技術員；

——1999年8月至2005年10月 教育暨青年局教育心理輔導暨特殊教育中心主任；

——2007年1月至2012年4月 教育暨青年局中學暨技術職業教育處處長；

——2012年4月至今 教育暨青年局教育廳廳長。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Leong Vai Kei para exercer o cargo de subdirectora dos Serviços de Educação e Juventude, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2017.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

17 de Outubro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis Tam Chon Weng*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Leong Vai Kei para o cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

— Vacatura do cargo;

— Leong Vai Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), que se demonstra pelo seu *curriculum vitae*.

— Currículo académico:

— Licenciada em Ciências, variante de Psicologia pela «Northern State University, SD, USA»;

— Mestre em Ciências de Educação, variante de Ciência de Aconselhamento pela «Northern State University, SD, USA».

— Currículo profissional:

— Técnica superior da DSEJ, de Novembro de 1994 a Agosto de 1999;

— Directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial da DSEJ, de Agosto de 1999 a Outubro de 2005;

— Chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional da DSEJ, de Janeiro de 2007 a Abril de 2012;

— Chefe do Departamento de Ensino, de Abril de 2012 até à presente data.

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一七年八月四日批示：

黃瑞韻及陳家耀——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點735點，分別自二零一七年八月二十五日及二零一七年八月三十一日起生效。

二零一七年十月十九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月十八日作出的批示：

張翠玲——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室主任的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes、Lúcia Abrantes dos Santos、黃文傑、呂美瑩、張佩儀及曾惠斯——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室顧問的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

鄭淑兒——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室司長秘書的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

李少娟——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階顧問高級技術員的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2017:

Wong Soi Wan e Chan Ka Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 4.^o escalão, índice 735, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.^o 2, e 19.^o, n.^o 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Agosto de 2017 e 31 de Agosto de 2017, respectivamente.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 19 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Setembro de 2017:

Cheong Chui Ling — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Carlos Manuel Rangel Silvano Fernandes, Lúcia Abrantes dos Santos, Vong Man Kit, Lu My Yen, Cheong Pui I e Chang Wai Si — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos dos artigos 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 4, e 19.^o, n.^o 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Cheang Soc I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Lei Sio Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.^o, n.^{os} 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

黃佩芬——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任運輸工務司司長辦公室第一職階一等高級技術員的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

李嘉敏——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十款、第十二款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在運輸工務司司長辦公室擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一七年十月二十五日起生效。

二零一七年十月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Vong Pui Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Lei Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 19.º, n.ºs 10 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一七年十月十二日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本署第二職階二等高級技術員黃振峰的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年九月九日起生效。

二零一七年十月十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Outubro de 2017:

Wong Chan Fong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do CA, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Setembro de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 18 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規第十四條之規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Outubro de 2017:

Mestra Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 13/2017, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十一日作出的批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第三款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，在二零一七年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中唯一合格投考人梁奕桐，第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零一七年十月十七日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2017:

Leong Iek Tong, adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2017, II Série, de 20 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 37.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», e 4.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Serviços de Polícia Unitários, aos 17 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

終審法院院長辦公室

第2/GPTUI/2017號終審法院院長批示

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和《終審法院院長辦公室組織和運作》第一條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委派張嘉華法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員；

二、在其不在或因故不能視事時，由鄧偉聰法學士替代；

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年十月十三日

終審法院院長 岑浩輝

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 2/GPTUI/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.^o da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.^o da Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.^o do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Presidente do Tribunal de Última Instância designa:

1. A licenciada em Direito, Cheong Ka Wa, para servir como notária privativa do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau;

2. A notária privativa é substituída, na sua ausência e impedimento, pelo licenciado em Direito, Tang Wai Chong;

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Outubro de 2017.

O Presidente do Tribunal de Última Instância, *Sam Hou Fai*.

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Outubro de 2017:

Wong Man In, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, ín-

(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術員王敏燕的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術員,薪俸點400。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階首席技術輔導員邱江玲的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階特級技術輔導員,薪俸點400。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員陳少珊、何曉俊、甘麗雲、梅立威、盛明珠、鄧卓珩、黃振邦及黃嘉雯的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年十月十三日作出的批示:

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律第十六條所指附件二(二)項、八月二十四日第60/92/M號法令第七條第一款(C)項、八月二日第7/2004號法律第二十九條第一款、經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項的規定,初級法院第三職階法院首席書記員Acácio Coelho及Aníbal Manuel Gonçalves的個人勞動合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一七年十一月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年十月十七日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階特級技術輔導員陳淑華的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點415,自二零一七年九月二十二日起生效。

dice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Iao Kong Leng, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Chan Sio San, Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Mui Lap Wai, Seng Meng Chu, Tang Cheok Hang, Wong Chan Pong e Wong Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Outubro de 2017:

Acácio Coelho e Aníbal Manuel Gonçalves, escrivães judiciais principais, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, no TJB — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, alínea 2), do Anexo II referida pelo artigo 16.º da Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto, 29.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 17 de Outubro de 2017:

Chan Sok Wa, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Setembro de 2017.

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員李嘉茵的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點365,自二零一七年九月二十二日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(一)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第一職階勤雜人員馬毅敏的行政任用合同獲更改為第二職階,薪俸點120,自二零一七年九月三十日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第七職階勤雜人員劉英友的不具期限的行政任用合同獲更改為第八職階,薪俸點200,自二零一七年十月十日起生效。

二零一七年十月二十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳燕玲

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一七年六月七日的批示:

黃美英,本院第二職階檢察院助理書記員,屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項,第一百三十七條及第一百三十九條的規定,獲批給短期無薪假,自二零一七年十月二十日至二零一八年二月二十八日。

摘錄自辦公室主任於二零一七年十月十一日的批示:

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

Lei Ka Ian, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Setembro de 2017.

Ma Ngai Man, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 30 de Setembro de 2017.

Lau Ieng Iao, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 10 de Outubro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Outubro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan In Leng.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Junho de 2017:

Wong Mei Ieng, escritã do Ministério Público adjunta, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), 137.º e 139.º do ETAPM, vigente, no período de 20 de Outubro de 2017 a 28 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 11 de Outubro de 2017:

Virgínia Maria Xavier, do quadro do pessoal da DSE — requisitada, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do

三十四條的規定，徵用經濟局編制內人員Virgínia Maria Xavier在本辦公室擔任第三職階首席特級技術輔導員，自二零一七年十一月一日起，為期一年。

周友清——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其在本辦公室第一職階顧問高級技術員之行政任用合同，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

二零一七年十月十八日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Chao Iao Cheng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 18 de Outubro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年十月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，以附註方式修改本辦公室第二職階一等技術員鄭志豪的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年十月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改尹樂在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

鄭志豪，晉階至第三職階一等技術員，薪俸點440點，自二零一七年九月十五日起生效；

黃嘉麗，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律所修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2017:

Cheang Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Outubro de 2017:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chi Hou, progride para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 440, a partir de 15 de Setembro de 2017;

Wong Ka Lai, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos ter-

以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

鄭志豪，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點；

黃嘉麗，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點。

聲 明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款及第十五條第三款的規定，本辦公室行政任用合同第一職階一等技術員吳素貞，自二零一七年十月十六日起，調職往文化局擔任職務之日起在本辦公室的合同失效。

二零一七年十月十七日於個人資料保護辦公室

代主任 邱顯哲

澳 門 特 別 行 政 區 政 府 政 策 研 究 室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月十二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第二職階首席技術員老睿文在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改第二職階二等技術輔導員張景皓及林鍵在本室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

mos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chi Hou, ascende a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Wong Ka Lai, ascende a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara o contrato administrativo de provimento com Ng Sou Cheng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Gabinete, caduca a partir de 16 de Outubro de 2017, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), data em que inicia funções no Instituto Cultural, em caso de mobilidade.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 17 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituta, *Iao Hin Chit*

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Outubro de 2017:

Lou Ioi Man, técnica principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Cheong Keng Hou e Lam Kin, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 17 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第三職階特級行政技術助理員黎虹，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

按局長於二零一七年十月十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改官惠娟在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

按局長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何健雄在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級公關督導員職務，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改葉昊恩在本局擔任的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席公關督導員職務，薪俸點350點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員(心理範疇)湯達成，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員(心理範疇)，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

按局長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員胡祖永，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Setembro de 2017:

Lai Hong, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34/2017, II Série, de 23 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho do director, de 11 de Outubro de 2017:

Kun Vai Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do director, de 13 de Outubro de 2017:

Ho Kin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ip Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Tong Tat Seng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de psicologia — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de psicologia, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director, de 18 de Outubro de 2017:

Wu Chou Weng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改黃珏在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第一職階顧問高級技術員職務,薪俸點600點,自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定,以附註方式修改鄧穎燊在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款,改為擔任第一職階特級技術員職務,薪俸點505點,自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十月十九日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零一七年九月六日作出之批示:

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定,法律及司法培訓中心第六職階勤雜人員劉妮娜的行政任用合同第三條款修改為同一職級第七職階,薪俸點180,自二零一七年九月三日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年九月十四日作出之批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局法律範疇第二職階首席高級技術員張穎嵐的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員,薪俸點600,自二零一七年九月二十日起生效。

按本局代局長於二零一七年十月十三日作出之批示:

根據現行第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定,本局第二職階一等翻譯員溫世榮,獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員,自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定,本局公眾

Wong Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Tang Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Setembro de 2017:

Lao Nei Na, auxiliar, 6.^o escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 7.^o escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 3 de Setembro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2017:

Cheong Weng Lam, técnica superior principal, 2.^o escalão, área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Outubro de 2017:

Van Sai Weng, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 2.^o escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor principal, 1.^o escalão, do grupo do pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lao da Silva, Carmen Ka Man e Kuan Man Lei, adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato

接待範疇第二職階一等技術輔導員劉家雯及關曼莉的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月十七日於法務局

局長 劉德學

administrativo de provimento para adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

民政總署

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一七年十月十一日核准之民政總署二零一七年度本身預算之第四次修改：

二零一七年度民政總署本身預算之第四次修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2017

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2017, autorizada pela Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, em 11 de Outubro de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 分類 Classificação | | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|---------------------|-----------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|---------------------------------|
| 職能 Funcional | 經濟 Económica | | | | | | | 開支名稱 Designação das despesas |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 01 | 01 | 00 | 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários | 700,000.00 | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 01 | 02 | 00 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 100,000.00 | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 03 | 02 | 00 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 100,000.00 | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 03 | 03 | 00 | 薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento) | 600,000.00 | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 03 | 04 | 00 | 年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (Contrato administrativo de provimento) | 100,000.00 | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 04 | 01 | 00 | 工資 Salários | 90,000.00 | |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 分類 Classificação | | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|---------------------|-----------------|----------|-----------|----------|------------|--|----------------|
| 職能 Funcional | 經濟 Económica | | | | | | |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 04 | 02 | 00 | 年資獎金 Prémio de antiguidade | 20,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 09 | 00 | 00 | 聖誕津貼 Subsídio de Natal | 300,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 01 | 10 | 00 | 00 | 假期津貼 Subsídio de férias | 100,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 01 | 00 | 00 | 不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais | 80,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 03 | 00 | 01 | 額外工作 Trabalho extraordinário | 3,320,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 03 | 00 | 02 | 輪班工作 Trabalho por turnos | 700,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 05 | 00 | 00 | 出席費 Senhas de presença | 100,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 10 | 00 | 06 | 特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial | 90,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 10 | 00 | 07 | 放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial | 40,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 02 | 10 | 00 | 10 | 工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho | 100,000.00 |
| 1-01-3 | 01 | 06 | 03 | 01 | 00 | 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque | 100,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 01 | 04 | 00 | 01 | 公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas | 14,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 01 | 08 | 00 | 00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 500,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | 4,350,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 1,500,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 04 | 00 | 01 | 不動產 Bens imóveis | 200,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 05 | 02 | 02 | 公幹交通費 Passagens para missão oficial | 120,000.00 |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 05 | 03 | 01 | 通訊 Comunicações | 550,000.00 |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 分類 Classificação | | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|---------------------|-----------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|---------------------------------|
| 職能 Funcional | 經濟 Económica | | | | | | | 開支名稱 Designação das despesas |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 06 | 00 | 00 | 招待費 Representação | 200,000.00 | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 07 | 00 | 03 | 在外地市場之活動 Acções em mercados externos | 30,000.00 | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 08 | 00 | 03 | 專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas | 60,000.00 | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 09 | 00 | 01 | 研討會及會議 Seminários e congressos | 76,000.00 | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 09 | 00 | 09 | 公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços | 350,000.00 | |
| 1-01-3 | 02 | 03 | 09 | 00 | 99 | 其他 Outros | 70,000.00 | |
| 1-01-3 | 04 | 03 | 00 | 00 | 01 | 企業 Empresas | 800,000.00 | |
| 1-01-3 | 04 | 03 | 00 | 00 | 02 | 家庭及個人 Famílias e indivíduos | 700,000.00 | |
| 1-01-3 | 04 | 04 | 00 | 00 | 02 | 給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior | 100,000.00 | |
| 1-01-3 | 05 | 02 | 01 | 00 | 00 | 人員 Pessoal | 40,000.00 | |
| 1-01-3 | 05 | 02 | 02 | 00 | 00 | 物料 Material | 40,000.00 | |
| 1-01-3 | 05 | 02 | 03 | 00 | 00 | 不動產 Imóveis | 20,000.00 | |
| 5-02-0 | 05 | 04 | 00 | 00 | 01 | 退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões – Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) | 180,000.00 | |
| 5-02-0 | 05 | 04 | 00 | 00 | 02 | 退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões – Reg. Previdência (parte patronal) | 200,000.00 | |
| 總額 Total | | | | | | 8,370,000.00 | 8,370,000.00 | |

二零一七年十月十七日於民政總署——管理委員會主席：戴祖義

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Outubro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, José Maria da Fonseca Tavares.

澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈之經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一七年十月九日批准的澳門公共行政福利基金二零一七財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro do mesmo ano:

二零一七財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social
da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2017

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 Bens e serviços | | |
| 02 | 01 | 08 | 00 | | 其他耐用品 Outros bens duradouros | \$ 40,000.00 | |
| 02 | 03 | 00 | 00 | | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | |
| 02 | 03 | 01 | 00 | | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | | |
| 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | | \$ 90,000.00 |
| 02 | 03 | 02 | 02 | | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 01 | 水及氣體費 Água e gás | \$ 30,000.00 | |
| 02 | 03 | 05 | 03 | | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | | |
| 02 | 03 | 05 | 03 | 02 | 其他 Outros | \$ 8,000.00 | |
| 05 | 00 | 00 | 00 | | 其他經常開支 Outras despesas correntes | | |
| 05 | 02 | 00 | 00 | | 保險 Seguros | | |

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 05 | 02 | 01 | 00 | | 人員 Pessoal | \$ 12,000.00 | |
| | | | | | 總計 Total | \$ 90,000.00 | \$ 90,000.00 |

二零一七年九月二十七日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：高炳坤——委員：伍雪賢、梁少峰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 27 de Setembro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, Kou Peng Kuan. — Os Vogais: Ng Sut In, Leong Sio Fong.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月十六日作出的批示：

(一) 前澳門衛生司退休抬擔架員何勝之遺孀卓金，退休及撫卹制度會員編號63630，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一七年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十月十六日作出的批示：

衛生局一般服務助理員梁桂英，供款人編號6002232，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年九月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2017:

- Cheok Kam, viúva de Ho Seng, que foi maqueiro, aposentado da então Direcção dos Serviços de Saúde de Macau, com o número de subscritor 63630 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2017, uma pensão mensal a que corresponde o índice 55 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2017:

Leong Kuai Ieng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6002232, cancelada a inscrição no Regime de Previdência, em 23 de Setembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一七年十月十一日批示核准之退休基金會二零一七年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para o ano económico de 2017, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Outubro de 2017:

二零一七年度退休基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões do ano 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas | 帳目編號 Código da conta | 費用項目 Designação de gastos | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|---|-------------------------|--|---------------------------------|----------------|
| - | | 固定資產 <i>Activos fixos tangíveis</i> | 154,000.00 | 154,000.00 |
| | 4231 | 裝修及改良 Obras de decoração e benfeitorias | 80,000.00 | |
| | 4261 | 辦公室設備 Equipamento de escritório | | 80,000.00 |
| | 4281 | 資訊設備 Equipamento de informática | 74,000.00 | |
| | 4282 | 資訊軟件 Programas de informática | | 74,000.00 |
| | | 總額 <i>Total</i> | 154,000.00 | 154,000.00 |

二零一七年十月四日於退休基金會——行政管理委員會：主席——楊儉儀；副主席——沙蓮達——高舒婷；行政管理人——江海莉——容光耀

Fundo de Pensões, aos 4 de Outubro de 2017. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Ieong Kim I.* — As Vice-Presidentes, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier* — *Diana Maria Vital Costa.* — Os Administradores, *Fátima Maria da Conceição da Rosa* — *Iong Kong Io.*

二零一七年十月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 19 de Outubro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年八月十八日之批示：

何梓洋、區國榮及黎可欣——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同於經濟局擔任第一職階二等技術員（行政範疇）之職務，薪俸點為350點，試用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Agosto de 2017:

Ho Chi Ieong, Ao Kuok Weng e Lai Ho Yan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área administrativa, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei

期六個月，首位自本年十月九日、第二位自本年十月二十七日及第三位自本年九月二十七日起生效。

二零一七年十月十七日於經濟局

局長 戴建業

n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017 para o primeiro, de 27 de Outubro de 2017 para o segundo e 27 de Setembro de 2017 para a terceira.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一七年八月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

李一帆及黃泳儀——自二零一七年八月二十日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

張志恆及李白蘭——自二零一七年八月十七日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

Cristina Maria Dias——自二零一七年九月七日起轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

王港英——自二零一七年八月四日起轉為第八職階技術工人，薪俸點為260點；

歐陽秀芬、張家明及黃桂芬——自二零一七年八月二十四日起轉為第二職階技術工人，薪俸點為160點；

鍾少山——自二零一七年八月四日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200點。

按照經濟財政司司長於二零一七年九月四日之批示：

文禮俊及劉智煒——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一七年九月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Agosto de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Lei Iat Fan e Wong Weng I, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 20 de Agosto de 2017;

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Agosto de 2017; e

Cristina Maria Dias, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 7 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Wong Gonçalves Kong Ying, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Agosto de 2017;

Ao Ieong Sao Fan, Cheong Ka Meng e Wong Kuai Fan, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Agosto de 2017;

Chong Sio San, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2017:

Man Lai Chon e Lao Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2017.

按照經濟財政司司長於二零一七年九月十四日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，許宣怡在本局擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年八月三十一日起生效。

按照本局副局長於二零一七年九月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

Amélia Maria Minhava Afonso——自二零一七年十月一日起轉為第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710點；

陳紫筠——自二零一七年十月二十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

楊滬萍——自二零一七年十一月十四日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

周倩雯、侯世傑、梁達明、黃少瑩及胡毅恆——自二零一七年十月十四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

按本簽署人於二零一七年十月十七日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改周倩雯、侯世傑、梁達明、黃少瑩及胡毅恆在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

二零一七年十月十九日於財政局

局長 容光亮

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Setembro de 2017:

Hoi Sun I — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.^o da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Amélia Maria Minhava Afonso, para técnica superior assessora principal, 3.^o escalão, índice 710, a partir de 1 de Outubro de 2017;

Chan Chee Kwan, para técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 20 de Outubro de 2017;

Ieong Wu Peng, para técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 14 de Novembro de 2017;

Chao Sin Man, Hao Sai Kit, Leong Tat Meng, Wong Sio Ieng e Wu Ngai Hang, para adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 17 de Outubro de 2017:

Chao Sin Man, Hao Sai Kit, Leong Tat Meng, Wong Sio Ieng e Wu Ngai Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, passando para adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

陳佩芬，本局確定委任第二職階特級督察，於二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考的最後成績名單中唯一應考人，根據第4/2017號法律第五條第一款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro de 2017:

Chan Pui Fan, inspector especialista, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — nomeada, definitivamente, inspectora especia-

及第二款，現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為勞工事務局人員編制第一職階首席特級督察。

二零一七年十月十三日於勞工事務局

代局長 陳元童

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改古惠歡及林頌儀在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一七年九月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁志剛在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階首席特級督察，薪俸點520，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年九月七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃素鈞在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年九月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，賈仕約獲確定委任為本局人員編制內第一職階顧問督察。

lista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 4/2017 e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Setembro de 2017:

Ku Wai Fun e Lam Chung Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Setembro de 2017:

Leong Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de inspector especialista principal, 3.º escalão, índice 520, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 20 de Setembro de 2017:

Wong Sou Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

António Luís Cachinho — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改庄寶治、黎立德及黎家雯在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改João Afonso André de Albuquerque在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自公佈日起生效。

二零一七年十月十七日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Chong Pou Chi, Lai Lap Tak e Lai Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

João Afonso André de Albuquerque — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Outubro de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第12/2015號法律第五條第一款及第六條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用庄萍萍在本會擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一七年九月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年九月五日作出的批示：

陳漢生——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條及第十五條第一款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任消費者委員會執行委員會全職委員的定期委任，自二零一七年十月十五日起獲續期一年。

吳燕天——根據經六月一日第1/98/M號法律修訂的六月十二日第4/95/M號法律第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任消費者委員會執行委員會代表財政局的非全職委員的定期委任，自二零一七年十一月二十五日起獲續期一年。

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Julho de 2017:

Chong Peng Peng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, neste Conselho, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, 5.^o, n.^o 1, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Setembro de 2017:

Chan Hon Sang — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo inteiro da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 e 9.^o e 15.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.^o 1/98/M, de 1 de Junho, a partir de 15 de Outubro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Ng In Tin — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal a tempo parcial da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, a partir de 25 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.^o 4/95/M, de 12 de Junho, alterada pela Lei n.^o 1/98/M, de 1 de Junho, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

摘錄自執行委員會主席於二零一七年十月十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改袁潤森在本會擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一七年十月十四日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改袁潤森在本會擔任職務的行政任用合同，晉升至第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本會行政任用合同人員第一職階二等技術輔導員楊家鴻，自二零一七年十月十八日起，即在體育局擔任職務之日起終止於本會的職務。

特此聲明。

二零一七年十月十九日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月十一日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

Vong Sin Har，第三職階特級技術輔導員，自二零一七年十一月十日起生效，薪俸點為430點；

鄭慶思，第一職階首席行政技術助理員，自二零一七年十一月十二日起生效，薪俸點為265點。

二零一七年十月十六日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

Por despacho do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 18 de Outubro de 2017:

Un Ion Sam — alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste Conselho, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Outubro de 2017:

Un Ion Sam — alterada, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, para efeitos de acesso, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Jeong Ka Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, provido por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções neste Conselho, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Outubro de 2017, data em que inicia funções no Instituto do Desporto.

Conselho de Consumidores, aos 19 de Outubro de 2017. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 11 de Outubro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Vong Sin Har, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Novembro de 2017;

Kwong Hing Sze, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 12 de Novembro de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 16 de Outubro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十一月十五日起與周達庭及陳玉峰之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150點。

摘錄自簽署人於二零一七年十月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十一月二日起與劉江華之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170點。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一七年十月二十五日起，本局與許劍偉及呂玉林簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

二零一七年十月十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月四日作出的第152/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條（e）項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號156931張滿樑，由二零一七年九月十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十三日所作之第155/2017號批示：

蘇景強，警長編號177881——根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 6 de Outubro de 2017:

Chau Tat Teng e Chan Iok Fong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 9 de Outubro de 2017:

Lao Kong Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro de 2017:

Hoi Kim Wai e Loi Iok Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 152/2017, de 4 de Outubro de 2017:

Cheong Mun Leong, guarda de primeira n.º 156 931, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2017, de 13 de Outubro de 2017:

Sou Keng Keong, chefe n.º 177 881 — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro» do CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo

22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項、第九十七條及第一百條之規定，自二零一七年十月十九日起，於治安警察局由“附於編制”轉為“編制內”之狀況。

二零一七年十月十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016 e artigos 96.º, alínea a), e 97.º e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 19 de Outubro de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Outubro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一七年九月六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與陳桂敏、吳燕超、張慧敏、郭家聰、劉佩雯及梁益健簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二十六日起，更改為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定，以附註形式修改本局與李俊偉簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月二十六日起，更改為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

摘錄自本人於二零一七年九月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員蔡潤生，自二零一七年九月九日起，獲確定委任出任該職位。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Setembro de 2017:

Chan Kuai Man, Ng In Chio, Cheong Wai Man, Kuok Ka Chong, Lao Pui Man e Luís Miguel Leung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Agosto de 2017.

Lei Chan Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 26 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2017:

Choi Ion Sang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Setembro de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年十月九日作出的批示：

周偉濠，司法警察局長期行政任用合同第二職階二等技術員。在刊登於二零一七年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考者。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，任用為第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一七年十月十六日作出的批示：

梁敏瑩，司法警察局確定委任之第二職階一等技術員。根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階首席技術員，薪俸點為450點，自本批示摘錄公佈日起生效。

陳結美及吳彩虹，司法警察局確定委任之第二職階二等行政技術助理員。根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自本批示摘錄公佈日起生效。

黃俊江、李家振、林安娜及王綏琪，司法警察局長期行政任用合同第二職階二等技術輔導員。根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

庄華順、陳耀光及嚴國樑，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，第12/2015號法律第四條，聯同第

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Outubro de 2017:

Chao Wai Hou, técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 40/2017, II Série, de 4 de Outubro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2017:

Leong Man Ieng, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chan Kit Mei e Ng Choi Hong, assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 2.^o escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeadas, definitivamente, assistentes técnicas administrativas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 19.^o, 20.^o, n.º 1, alínea a), e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.^o, n.º 1, e 20.^o da Lei n.º 5/2006, e 24.^o, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Chon Kong, Lei Ka Chan, Lam On Na e Wong Soi Kei, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração ascendendo à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Chong Wa Son, Chan Io Kong e Im Kuoc Leong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem

5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十月十七日作出的批示：

胡麗香，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術輔導員。根據第4/2017號法律第五條第三款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十月十九日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年十月九日作出的批示：

婁子康，第二職階一等高級技術員，屬長期行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條、經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自公佈之日起生效。

勞展恩，第二職階二等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條、經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自公佈之日起生效。

周錦傑，第二職階二等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第4/2017號法律第五條、經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號

termo ascendendo à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 17 de Outubro de 2017:

Wu Lai Heong, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 5.º, n.º 3, da Lei n.º 4/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 19 de Outubro de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do director, de 9 de Outubro de 2017:

Lao Chi Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Lou Chin Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Chao Kam Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 4/2017, 14.º da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo

法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自公佈之日起生效。

n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

二零一七年十月十八日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Outubro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços da DSC, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

懲教基金

FUNDO CORRECCIONAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改並透過第426/2009號行政長官批示之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一七年十月十日的批示核准之懲教基金二零一七年第一次本身預算之修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Correccional, para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Outubro do mesmo ano:

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação da despesa | 追加 Reforço 澳門幣 (MOP) | 註銷 Anulações 澳門幣 (MOP) |
|------------------------------------|--|----------------------------|------------------------------|
| 02-01-05-00-00 | 工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório | 31,100.00 | |
| 07-10-00-00-06 | 工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante | 81,100.00 | |
| 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | | 112,200.00 |
| | <i>總計 Total</i> | <i>112,200.00</i> | <i>112,200.00</i> |

二零一七年十月十三日於懲教基金行政管理委員會主席 程況明

O Conselho Administrativo do Fundo Correccional, aos 13 de Outubro de 2017. — O Presidente, *Cheng Fong Meng*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年九月二十七日批示核准之衛生局二零一七財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Setembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|---------------------------------|
| | 編號 Código | | | | | | | 開支名稱 Designação das despesas |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| | 01 | 00 | 00 | 00 | | 人員 <i>Pessoal</i> | | |
| | 01 | 01 | 00 | 00 | | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | | |
| | 01 | 01 | 03 | 00 | | 各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso | | |
| 4-01-0 | 01 | 01 | 03 | 03 | | 薪俸(行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento) | 35,000,000.00 | |
| | 01 | 02 | 00 | 00 | | 附帶報酬 Remunerações acessórias | | |
| 4-01-0 | 01 | 02 | 06 | 00 | | 房屋津貼 Subsídio de residência | 35,000,000.00 | |
| | 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | | |
| | 02 | 02 | 00 | 00 | | 非耐用品 Bens não duradouros | | |
| 4-01-0 | 02 | 02 | 01 | 00 | | 原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias | 15,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 02 | 02 | 04 | 00 | | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 3,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 02 | 02 | 05 | 00 | | 膳食 Alimentação | 10,000,000.00 | |
| | 02 | 02 | 07 | 00 | | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | | |
| 4-02-0 | 02 | 02 | 07 | 00 | 01 | 成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas | 57,600,000.00 | |
| 4-02-0 | 02 | 02 | 07 | 00 | 02 | 診療消耗品 Material de consumo clínico | 15,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 02 | 02 | 07 | 00 | 99 | 其他 Outros | 6,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 00 | 00 | | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | |
| | 02 | 03 | 01 | 00 | | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | 6,000,000.00 | |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|---------------------------------|
| | 編號 Código | | | | | | | 開支名稱 Designação das despesas |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | 02 | 03 | 02 | 00 | | 設施之負擔 Encargos das instalações | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 02 | 01 | | 電費 Energia eléctrica | 8,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 02 | 02 | | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | 6,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 03 | 00 | | 衛生負擔 Encargos com a saúde | | |
| 4-02-0 | 02 | 03 | 03 | 00 | 01 | 由澳門特別行政區實體提供之服務 Prestada por entidades da RAEM | 35,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 05 | 00 | | 交通及通訊 Transportes e comunicações | | |
| | 02 | 03 | 05 | 03 | | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 05 | 03 | 01 | 通訊 Comunicações | 1,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 05 | 03 | 02 | 其他 Outros | 1,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 08 | 00 | | 各項特別工作 Trabalhos especiais diversos | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 08 | 00 | 01 | 研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução | 3,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 08 | 00 | 99 | 其他 Outros | 15,000,000.00 | |
| | 02 | 03 | 09 | 00 | | 未列明之負擔 Encargos não especificados | | |
| 4-01-0 | 02 | 03 | 09 | 00 | 99 | 其他 Outros | 3,000,000.00 | |
| | 04 | 00 | 00 | 00 | | 經常轉移 Transferências correntes | | |
| | 04 | 02 | 00 | 00 | | 私立機構 Instituições particulares | | |
| 4-03-0 | 04 | 02 | 00 | 00 | 02 | 社團及組織 Associações e organizações | 31,000,000.00 | |
| | 05 | 00 | 00 | 00 | | 其他經常開支 Outras despesas correntes | | |
| | 05 | 04 | 00 | 00 | | 雜項 Diversas | | |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|------------------------------------|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-----------------------------------|----------------|---------------------------------|
| | 編號 Código | | | | | | | 開支名稱 Designação das despesas |
| | 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 4-01-0 | 05 | 04 | 00 | 00 | 90 | 備用撥款 Dotação provisional | 221,600,000.00 | |
| | 07 | 00 | 00 | 00 | | 資本開支 Despesas de capital | | |
| | 07 | 10 | 00 | 00 | | 投資 Investimentos | | |
| | 07 | 10 | 00 | 00 | | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | | |
| 4-01-0 | 07 | 10 | 00 | 00 | 07 | 版權 Direito de autor | 1,000,000.00 | |
| 4-01-0 | 07 | 10 | 00 | 00 | 99 | 其他 Outros | 5,000,000.00 | |
| 總額 Total | | | | | | 256,600,000.00 | 256,600,000.00 | |

二零一七年十月十七日於衛生局——行政管理委員會——
主席：李展潤

Serviços de Saúde, aos 17 de Outubro de 2017. — Pel'O
Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自局長於二零一七年七月四日之批示：

應鄭海雲之要求，其在本局擔任第三職階主治醫生之不具
期限的行政任用合同，自二零一七年九月四日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第
一款（二）項的規定，麥婉儀在本局擔任行政任用合同第三職階
二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階
二等護理助理員，自二零一七年九月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第
一款（二）項的規定，張麗玲在本局擔任行政任用合同第二職階一
般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一
般服務助理員，自二零一七年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第
一款（二）項的規定，莫月微在本局擔任行政任用合同第三職階一

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de
2017:

Chiang Hoi Wan — rescindido, a seu pedido, o contrato admi-
nistrativo de provimento sem termo como médico assisten-
te, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Setembro de
2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de
2017:

Mak Un I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão,
contratado por contrato administrativo de provimento,
destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª
do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfer-
magem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º
da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a
partir de 2 de Setembro de 2017.

Cheong Lai Leng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão,
contratado por contrato administrativo de provimento,
destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula
3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de
serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da
Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a
partir de 31 de Agosto de 2017.

Mok Ut Mei, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado
por contrato administrativo de provimento, destes Serviços
— alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato
com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一七年九月二日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年八月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，李錦明在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一七年九月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，羅碧華在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一七年九月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黎雪英在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一七年九月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，梁耀華、謝映妍、潘淑英、施純及、梁炳權及冼惠琮在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年九月四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年八月三十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，麥玉蓮在本局擔任行政任用合同第一職階一等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年八月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，洪慧媚在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年三月二十六日起生效。

escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Agosto de 2017:

Lei Kam Meng, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Lo Pek Wa, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Setembro de 2017.

Lai Sut Ieng, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Agosto de 2017:

Leong Io Wa, Che Ieng In, Pun Sok Ieng, Si Son Kap, Leong Peng Kun e Sin Wai Keng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 4 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2017:

Mak Iok Lin, auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自代局長於二零一七年十月九日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，林囀芬、梁麗雪及麥淑怡在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，歐陽智輝、張惠蘭、尤淑燕、凌寶雯、劉莉、彭敏玲、王燕航及王詩明在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，區玉琴、陳秋蓮、陳冠云、許傑文、楊智卿、甘穎欣、關淑苹、鄭美玲、黎卓然、黎鑽添、林演添、林佳勤、林潔瑩、劉劍生、李家萍、梁艷明、梁秀蘭、麥耀昇、岑敏芳、蘇健敏、戴東岳及黃志杰在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳穎嫻、鍾瑞玲、曹耀麟、曹桂芬、許惠群、李艷雯、蘇淑玲、孫瑞晶及黃嘉明在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，梁咏美

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 9 de Outubro de 2017:

Lam Kuok Fan, Leong, Jessica e Mak Sok I, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Au Ieong Chi Fai, Cheong Wai Lan, Iau Sok In, Leng Pou Man Margarida Maria, Liu Li, Pang Man Leng, Wong In Hong e Wong Si Meng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ao Iok Kam, Chan Chao Lin, Chan Kun Wan, Hui Kit Man, Ieong Chi Heng, Kam Weng Ian, Kuan Sok Peng, Kuong Mei Leng, Lai Cheok In, Lai Chun Tim, Lam In Tim, Lam Kai Kan, Lam Kit Ieng, Lao Kim Sang, Lei Ka Peng, Leong Im Meng, Leung Sau Lan, Mak Io Seng, Sam Man Fong, Sou Kin Man, Tai Tong Ngok e Wong Chi Kit, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Weng San, Chong Soi Leng, Chou Io Lon, Chou Kuai Fan, Hoi Wai Kuan, Lei Im Man, Sou Sok Leng, Sun Soi Cheng e Wong Ka Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Weng Mei e Loi Cheng Cheng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo

及呂菁菁在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零一七年十月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

楊鴻恩——應其要求，中止第D-0019號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消黃順霞第E-1293號及陳雅媛第E-2094號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消許愛儀第E-2454號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消關柏文第T-0191號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消梁文彪第W-0043號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消何建行第M-2163號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一七年十月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭覺新——應其要求，中止第C-0441號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Outubro de 2017:

Yang Hun Yun Alexander — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0019.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Son Ha e Chan Nga Wun — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1293 e E-2094.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Hui Oi Yee Onna — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2454.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kwan Pak Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0191.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Leong Man Pio — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0043.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

He JianXing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2163.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Outubro de 2017:

Chiang Kok San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0441.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

曾嘉穎、李惠嫻、李穎欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2781、E-2782、E-2783。

(是項刊登費用為 \$284,00)

黃子恩——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0242。

(是項刊登費用為 \$274,00)

呂常俊、張錦標、羅峻極——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2343、M-2344、M-2345。

(是項刊登費用為 \$284,00)

梁淑冰、何曉立、羅健華——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0632、W-0633、W-0634。

(是項刊登費用為 \$294,00)

Paula Ramos Pagdanganan——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0536。

(是項刊登費用為 \$284,00)

按照副局長於二零一七年十月十六日之批示：

核准向忠善藥房集團有限公司發給“忠遠藥房”准照，編號為第307號以及其營業地點為澳門羅理基博士大馬路70-106號富豪酒店地下D舖，法人地址位於澳門宋玉生廣場159至207號光輝集團商業中心21樓I座。

(是項刊登費用為 \$372,00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階一等技術輔導員莊維維，自二零一七年九月四日起，即在退休基金會擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階一般服務助理員黃仲笑，自二零一七年九月二日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階一般服務助理員梁桂英，自二零一七年九月二十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通

Chang Ka Weng, Lei Wai Sim e Lei Weng Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2781, E-2782 e E-2783.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Tsz Yan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0242.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Loi Seong Chon, Cheong Lam Pio e Luo Junji — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2343, M-2344 e M-2345.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Sok Peng, Ho Hio Lap e Lo Kin Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0632, W-0633 e W-0634.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Paula Ramos Pagdanganan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0536.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Outubro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 307 de Farmácia «Chong Yuen», com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 70-106 Hotel Beverly e Subestação de Lisboa, r/c, Loja D, Macau, à Farmácia Chong Sin Grupo Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 21.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chong Wai Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2017, data em que iniciou funções no Fundo de Pensões.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Chong Sio, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Leong Kuai Ieng, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do

則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

為有關效力，茲聲明本局前行政任用合同第三職階一般服務助理員熊財根，因辭世終止其在本局之職務，自二零一七年九月七日起生效。

二零一七年十月十九日於衛生局

局長 李展潤

artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Hong Choi Kan, ex-auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, cessou funções nestes Serviços, a partir de 7 de Setembro de 2017, por motivo de falecimento.

Serviços de Saúde, aos 19 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請裘鴻邦在本局擔任第一職階二等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一七年十月九日起生效。

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，分別以行政任用合同方式聘請黃文駿及蔡天錫，及長期行政任用合同方式聘請蔡聰明在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年十月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，行政公職局行政任用合同第一職階二等技術輔導員梁姍姍，自二零一七年十月十日起以相同職程、職級及職階調職至本局。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十五條第一款及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以附註形式修改梁文威、汪加、朱富華、勞夢琪、吳偉玲及黃世豪與本局訂立的個人勞動合同第十四條，首位在澳門中樂團擔任職務，其餘在澳門樂團擔任職務，自二零一七年九月二十五日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Agosto de 2017:

Kau Hong Pong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Vong Man Chon, Choi Tin Sek e Choi Chong Meng — contratados, respectivamente, por contratos administrativos de provimento para os dois primeiros e contrato administrativo de provimento de longa duração para último, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Setembro de 2017:

Leong San San, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento dos Serviços de Administração e Função Pública — mudou-se para este Instituto, na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Setembro de 2017:

Leong Man Wai, Wong Ka, Chu Fu Wa, Lao Mengqi, Ng Vai Leng e Wong Sai Hou, que desempenha funções na Orquestra Chinesa de Macau para o primeiro, e desempenham funções na Orquestra de Macau, para os restantes — alterada, por averbamento, a cláusula 14.ª dos seus contratos individuais de trabalho, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 25 de Setembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年十月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改陳小琪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年九月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，李振文在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年十一月八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階技術工人伍超，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年十一月九日起終止職務。

二零一七年十月十九日於文化局

局長 梁曉鳴

旅遊局

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“李家菜”，葡文名稱為“Restaurante Lei Ka Choi”和英文名稱為“Lei Ka Choi”，在二零一七年九月十五日獲發第0669/2017號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$432.00）

一級餐廳，其中文名稱為“新馬路成記粥品”，葡文名稱為“Restaurante San Ma Lo Seng Kei”和英文名稱為“San Ma Lo Seng Kei Congee”，在二零一七年九月十五日獲發第0670/2017號牌照，持牌人為“西堤置業有限公司”，葡文名稱為“Perfect Assets, Fomento Predial Limitada”和英文名稱為“Perfect Assets Real Estate Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$432.00）

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2017:

Chan Sio Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2017:

Lei Chan Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Chio, operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Novembro de 2017.

Instituto Cultural, aos 19 de Outubro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0669/2017, em 15 de Setembro de 2017, à sociedade “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “李家菜” em chinês, «Restaurante Lei Ka Choi» em português e «Lei Ka Choi» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 432,00)

Foi emitida a licença n.º 0670/2017, em 15 de Setembro de 2017, à sociedade “西堤置業有限公司” em chinês, «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» em português e «Perfect Assets Real Estate Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “新馬路成記粥品” em chinês, «Restaurante San Ma Lo Seng Kei» em português e «San Ma Lo Seng Kei Congee» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 432,00)

一級餐廳，其中文名稱為“泰潮”，葡文名稱為“Restaurante Thai Chiu”和英文名稱為“Thai Chiu”，在二零一七年九月十五日獲發第0673/2017號牌照，持牌人為“潤高（澳門）有限公司”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

（是項刊登費用為 \$362.00）

二級餐廳，其中文名稱為“御龍宮西餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Palácio Dragão Real”和英文名稱為“Royal Dragon Palace Restaurant”，在二零一七年九月二十六日獲發第0694/2017號牌照，持牌人為“御龍酒店（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited”。場所位於澳門外港填海區9街B2地段，“御龍酒店”一樓。

（是項刊登費用為 \$432.00）

二級餐廳，其中文名稱為“御龍寶中餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Chinês Tesouro Dragão Real”和英文名稱為“Royal Dragon Treasure Restaurant”，在二零一七年九月二十六日獲發第0695/2017號牌照，持牌人為“御龍酒店（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited”。場所位於澳門外港填海區9街B2地段，“御龍酒店”二樓及三樓。

（是項刊登費用為 \$441.00）

一級酒吧，其中文名稱為“御龍昇酒吧”，葡文名稱為“Bar Dragão Real Crescente”和英文名稱為“Royal Dragon Rise Bar”，在二零一七年九月二十六日獲發第0696/2017號牌照，持牌人為“御龍酒店（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited”。場所位於澳門外港填海區9街B2地段，“御龍酒店”地面層。

（是項刊登費用為 \$422.00）

三星級酒店，其中文名稱為“御龍酒店”，葡文名稱為“Hotel Dragão Royal”和英文名稱為“Royal Dragon Hotel”，在二零一七年九月二十六日獲發第0697/2017號牌照，持牌人為“御龍酒店（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada”和英文名稱為“Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited”。場所位於澳門外港填海區9街B2地段。

（是項刊登費用為 \$422.00）

二零一七年十月十七日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0673/2017, em 15 de Setembro de 2017, à sociedade “潤高（澳門）有限公司” em chinês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “泰潮” em chinês, «Restaurante Thai Chiu» em português e «Thai Chiu» em inglês, sito a Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Foi emitida a licença n.º 0694/2017, em 26 de Setembro de 2017, à sociedade “御龍酒店（澳門）有限公司” em chinês, «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» em português e «Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 2.ª classe e denominado “御龍宮西餐廳” em chinês, «Restaurante Palácio Dragão Real» em português e «Royal Dragon Palace Restaurant» em inglês, sito no Quarteirão 9, Lote B2 do Zape, piso 1 do Hotel Dragão Royal, Macau.

(Custo desta publicação \$ 432,00)

Foi emitida a licença n.º 0695/2017, em 26 de Setembro de 2017, à sociedade “御龍酒店（澳門）有限公司” em chinês, «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» em português e «Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited» em inglês, para o restaurante de 2.ª classe e denominado “御龍寶中餐廳” em chinês, «Restaurante Chinês Tesouro Dragão Real» em português e «Royal Dragon Treasure Restaurant» em inglês, sito no Quarteirão 9, Lote B2 do Zape, pisos 2 e 3 do Hotel Dragão Royal, Macau.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Foi emitida a licença n.º 0696/2017, em 26 de Setembro de 2017, à sociedade “御龍酒店（澳門）有限公司” em chinês, «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» em português e «Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe e denominado “御龍昇酒吧” em chinês, «Bar Dragão Real Crescente» em português e «Royal Dragon Rise Bar» em inglês, sito no Quarteirão 9, Lote B2 do Zape, r/c, do Hotel Dragão Royal, Macau.

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Foi emitida a licença n.º 0697/2017, em 26 de Setembro de 2017, à sociedade “御龍酒店（澳門）有限公司” em chinês, «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» em português e «Hotel Royal Dragon (Macao) Company Limited» em inglês, para o hotel classificado de 3 estrelas e denominado “御龍酒店” em chinês, «Hotel Dragão Royal» em português e «Royal Dragon Hotel» em inglês, sito no Quarteirão 9, Lote B2 do ZAPE, Macau.

(Custo desta publicação \$ 422,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 17 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院院長於二零一七年十月四日之批示：

黃國馳，本學院第三職階二等技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員。

張毅杰，本學院第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員。

二零一七年十月十八日於旅遊學院

副院長 甄美娟

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延續徵用社會工作局人員編制特級技術輔導員賈靜儀在本基金擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，由二零一七年十一月二十一日起生效，為期一年。

二零一七年十月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年十二月一

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extractos de despachos**

Por despachos da presidente deste Instituto, de 4 de Outubro de 2017:

Wong Lam Lilia, técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Cheong Ngai Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Outubro de 2017. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2017:

Vitória Fátima de Carvalho, adjunta-técnica especialista, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, neste FSS, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 21 de Novembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Outubro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2017:

Lai Sio Ian e Lam Hong Long — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento Administrativo e Financeiro e da Divisão Financeira

日起，以定期委任方式續任黎筱茵及林康龍為本局行政暨財政廳廳長及財政處處長，為期一年。

二零一七年十月十八日於土地工務運輸局

代局長 張潤民

destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Ion Man*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年九月十一日作出的批示：

應梁式君之請求，其於本局擔任第一職階首席技術輔導員之不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，謝靄霖及劉懷東在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，由二零一七年十月十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

本局特級海上交通控制員Artur João Correia，在二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中唯一合格准考人，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內海上交通控制員職程第一職階首席特級海上交通控制員。

二零一七年十月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Setembro de 2017:

Leong Sek Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2017:

Che Oi Lam e Lau Wai Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2017:

Artur João Correia, controlador de tráfego marítimo especialista nestes Serviços, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — nomeado, definitivamente, controlador de tráfego marítimo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de controlador de tráfego marítimo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

郵電局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

鄭冬竹——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階郵差，薪俸點為170點，為期六個月試用期，自二零一七年九月二十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月十六日作出的批示：

楊穎瑩——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一七年九月二十二日起生效。

梁泳怡——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期，自二零一七年十月九日起生效。

黃敏貴、陳澤群及林艷芳——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一七年十月九日起生效。

易穎加——根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

胡錦和，自二零一七年九月二十七日起轉為資訊範疇第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

何雲龍、張偉文及何智聰，自二零一七年九月二十七日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2017:

Cheang Tong Chok — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como distribuidor postal, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2017:

Ieong Weng Ieng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2017.

Leong Weng I — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Wong Man Kuai, Chan Chak Kuan e Lam Im Fong — contratadas em regime de contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Outubro de 2017.

Iek Weng Ka — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Wu Kam Wo, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, a partir de 27 de Setembro de 2017;

Ho Wan Long, Cheong Wai Man e Ho Chi Chong, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Setembro de 2017;

黃浩文，自二零一七年九月二十七日起轉為資訊範疇第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

鍾榮華及庄碩，自二零一七年九月二十七日起轉為第一職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為305點；

胡嘉盈及曹麗雲，自二零一七年九月二十七日起轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自簽署人於二零一七年九月二十九日作出的批示：

羅美詩及羅顏枝，根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款（二）項及第四款的規定，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一七年九月十二日和九月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李振豪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階郵差，薪俸點為180點，自二零一七年十月十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

胡興明，自二零一七年十月十二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點；

潘志偉，自二零一七年十月十二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

馮惠菁，自二零一七年十月十二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

談依琪，自二零一七年十月十五日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改高丹字及Lai Jiing Liang在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點。

Wong Hou Man, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, a partir de 27 de Setembro de 2017;

Chong Weng Wa e Chong Seak, para técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Setembro de 2017;

Wu Ka Ieng e Chou Lai Wan, para adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 29 de Setembro de 2017:

Lo Mei Si e Lo Ngan Chi, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, destes Serviços — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Setembro e 23 de Setembro de 2017, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 9 de Outubro de 2017:

Lei Chan Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para distribuidor postal, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Outubro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wu Heng Meng, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 12 de Outubro de 2017;

Pun Chi Wai, para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 12 de Outubro de 2017;

Fong Wai Cheng, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 12 de Outubro de 2017;

Tam I Kee, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Por despachos da signatária, de 12 de Outubro de 2017:

André das Dores Cordeiro e Lai Jiing Liang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para intérpretes-tradutores assessores, 1.º escalão, índice 675, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十七條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等翻譯員吳浩明，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸點為490點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第八款及第四十一條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等無線電通訊輔導技術員張穎充、黃少麟及黃杰文，獲確定委任為本局人員編制無線電通訊輔導技術員職程第一職階一等無線電通訊輔導技術員，薪俸點為305點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

鍾健文、何嘉偉及梁佩儀，職級變更為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

葉詠雯，職級變更為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

陳顯崇，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改梁小龍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

聲明

應蔡美蘭的請求，其在郵電局擔任第一職階首席特級技術輔導員的行政任用合同，自二零一七年十月十一日予以解除。

二零一七年十月十七日於郵電局

局長 劉惠明

Ng Hou Meng, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Cheong Wan Chong, Vong Sio Lon e Wong Kit Man, técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, técnicos-adjuntos de radiocomunicações de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 8, e 41.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Chong Kin Man, Eduardo Guerreiro Ho e Leong Pui I, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Ip Weng Man, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan Hin Song, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Por despacho da signatária, de 16 de Outubro de 2017:

Leong Sio Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para a categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Declaração

Choi Mei Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 17 de Outubro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一七年六月二十六日作出的批示：

本局確定委任人員第三職階首席顧問高級技術員陳鴻傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，為期一年，自二零一七年十月十三日至二零一八年十月十二日。

摘錄自代局長於二零一七年十月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，何國豪在本局擔任第一職階二等氣象技術員的臨時委任，自二零一七年十一月十一日起轉為確定委任。

二零一七年十月十九日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

湯家明——根據第12/2015號法律第四條、第五條及第六條之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月試用期，自二零一七年十月六日起生效。

二零一七年十月十二日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

民航局**批示摘錄**

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一七年十月十三日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第四次修改：

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2017:

Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedido a licença sem vencimento de curta duração de um ano, no período de 13 de Outubro de 2017 a 12 de Outubro de 2018, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.º 1, conjugados com o artigo 139.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Outubro de 2017:

Ho Kuok Hou, meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 19 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2017:

Tong Ka Meng — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2017.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 12 de Outubro de 2017. — O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro do mesmo ano:

民航局二零一七年財政年度第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação das despesas | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02 | 03 | 05 | 02 | 02 | 公幹交通費 | | 300,000.00 |
| | | | | | Passagens para missão oficial | | |
| 02 | 03 | 07 | 00 | 02 | 在澳門特別行政區之活動 | | 250,000.00 |
| | | | | | Acções na RAEM | | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 01 | 研究、顧問及翻譯 | 2,000,000.00 | |
| | | | | | Estudos, consultadoria e tradução | | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 02 | 技術及專業培訓 | | 700,000.00 |
| | | | | | Formação técnica ou especializada | | |
| 02 | 03 | 08 | 00 | 99 | 其他 | | 800,000.00 |
| | | | | | Outros | | |
| 05 | 02 | 01 | 00 | 00 | 人員 | 50,000.00 | |
| | | | | | Pessoal | | |
| 07 | 09 | 00 | 00 | 00 | 運輸物料 | | 50,000.00 |
| | | | | | Material de transporte | | |
| 07 | 10 | 00 | 00 | 10 | 文儀器材 | 50,000.00 | |
| | | | | | Máquinas de escritório | | |
| | | | | | 總額 Total | 2,100,000.00 | 2,100,000.00 |

二零一七年十月十三日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)，何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 13 de Outubro de 2017. — O Presidente, Chan Weng Hong. — O Vogais efectivos, Pedro Miguel R C das Neves (Representante da DSF) — Ho Man Sao.

能源業發展辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第三款之規定，自二零一七年八月三十一日起以附註方式修改區漢初之不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 31 de Agosto de 2017:

Au Hon Cho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Setembro de 2017:

Ho Kit Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos

二款的規定，自二零一七年九月二十九日起以附註形式修改何潔雯之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

摘錄自簽署人於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李鑄新、張振良及張家祥之行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

二零一七年十月十九日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改盧少明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160點，自二零一七年九月十三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

蕭廣正，晉階至第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625，自二零一七年九月八日起生效；

陳山，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一七年九月八日起生效；

林寶欣及吳瑞瑩，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月十三日起生效；

劉偉德，晉階至第二職階二等車輛查驗員，薪俸點為275，自二零一七年九月十七日起生效；

陳嘉欣，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年九月二十日起生效；

artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 16 de Outubro de 2017:

Lei Chu San, Cheong Chan Leong e Cheong Ka Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos de 19 de Outubro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2017:

Lou Sio Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Sio Kuong Cheng, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 8 de Setembro de 2017;

Chan San, progride para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Setembro de 2017;

Lam Pou Ian e Ng Soi Ieng, progridem para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Setembro de 2017;

Lao Wai Tak, progride para inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Setembro de 2017;

Chan Ka Ian, progride para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Setembro de 2017;

陳雅嫻，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年九月三十日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員杜寶蓮的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年九月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

林寶欣及吳瑞瑩，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年九月十三日起生效，為期三年；

陳嘉欣，第二職階二等技術輔導員，自二零一七年九月二十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

陳雅嫻，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陳山，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

林寶欣、吳瑞瑩及陳嘉欣，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

劉偉德，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305。

二零一七年十月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Chan Nga Ha, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Setembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Outubro de 2017:

Tou Pou Lin, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Setembro de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lam Pou Ian e Ng Soi Ieng, pelo período de três anos, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2017;

Chan Ka Ian, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugando com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Chan Nga Ha, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan San, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Lam Pou Ian, Ng Soi Ieng e Chan Ka Ian, ascendendo a adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lao Wai Tak, ascendendo a inspector de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Outubro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.